

思想与方法

地方性与普世性之间的世界文学

方维规 主编

Ideas and Methods
World Literature Between the Local
and the Universal



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

思想与方法

地方性与普世性之间的世界文学

方维规主编

Ideas and Methods
World Literature Between the Local
and the Universal



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

思想与方法：地方性与普世性之间的世界文学 / 方维规主编. —北京：北京大学出版社，2016.12
ISBN 978-7-301-28057-7

I . ①思… II . ①方… III . ①世界文学—文学研究 IV . ①I106

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 024671 号

书 名	思想与方法——地方性与普世性之间的世界文学 SIXIANG YU FANGFA——DIFANGXING YU PUSHIXING ZHIJIAN DE SHIJIE WENXUE
著作责任者	方维规 主编
责任编辑	李 哲
标准书号	ISBN 978-7-301-28057-7
出版发行	北京大学出版社
地 址	北京市海淀区成府路 205 号 100871
网 址	http://www.pup.cn 新浪微博：@北京大学出版社
电子信箱	zpup@pup.pku.edu.cn
电 话	邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62759634
印 刷 者	北京中科印刷有限公司
经 销 者	新华书店
	787 毫米 × 1092 毫米 16 开本 19.75 印张 彩插 6 450 千字
	2016 年 12 月第 1 版 2016 年 12 月第 1 次印刷
定 价	88.00 元

未经许可，不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有，侵权必究

举报电话：010-62752024 电子信箱：fd@pup.pku.edu.cn

图书如有印装质量问题，请与出版部联系，电话：010-62756370



方维规，上海人。教育部长江学者特聘教授。北京师范大学文学院特聘教授，文艺学研究中心研究员。1986年留学德国，获哲学博士学位和德国教授学位，在多所德国大学从事教学和研究工作，2006年回国。主要从事中西比较诗学、比较文学、概念史、文学社会学、海外汉学研究。撰有德文专著五部，中文专著三部，编著四种，译作四部（中译德，德译中），论文百余篇。



主持人方维规：“何谓世界文学？地方性与普世性之间的张力”



达姆罗什：“世界文学与国族建构”



张隆溪：“世界文学：意义、挑战、未来”



陆建德评析达姆罗什讲演：“地方性和普遍性的互动”



柯马丁评析张隆溪讲演：“谁来决定‘杰作联合国’？”



对话



北京师范大学图书馆报告厅



座无虚席



聚精会神



交流



切磋



回应



回应



质疑



“我的问题是……”



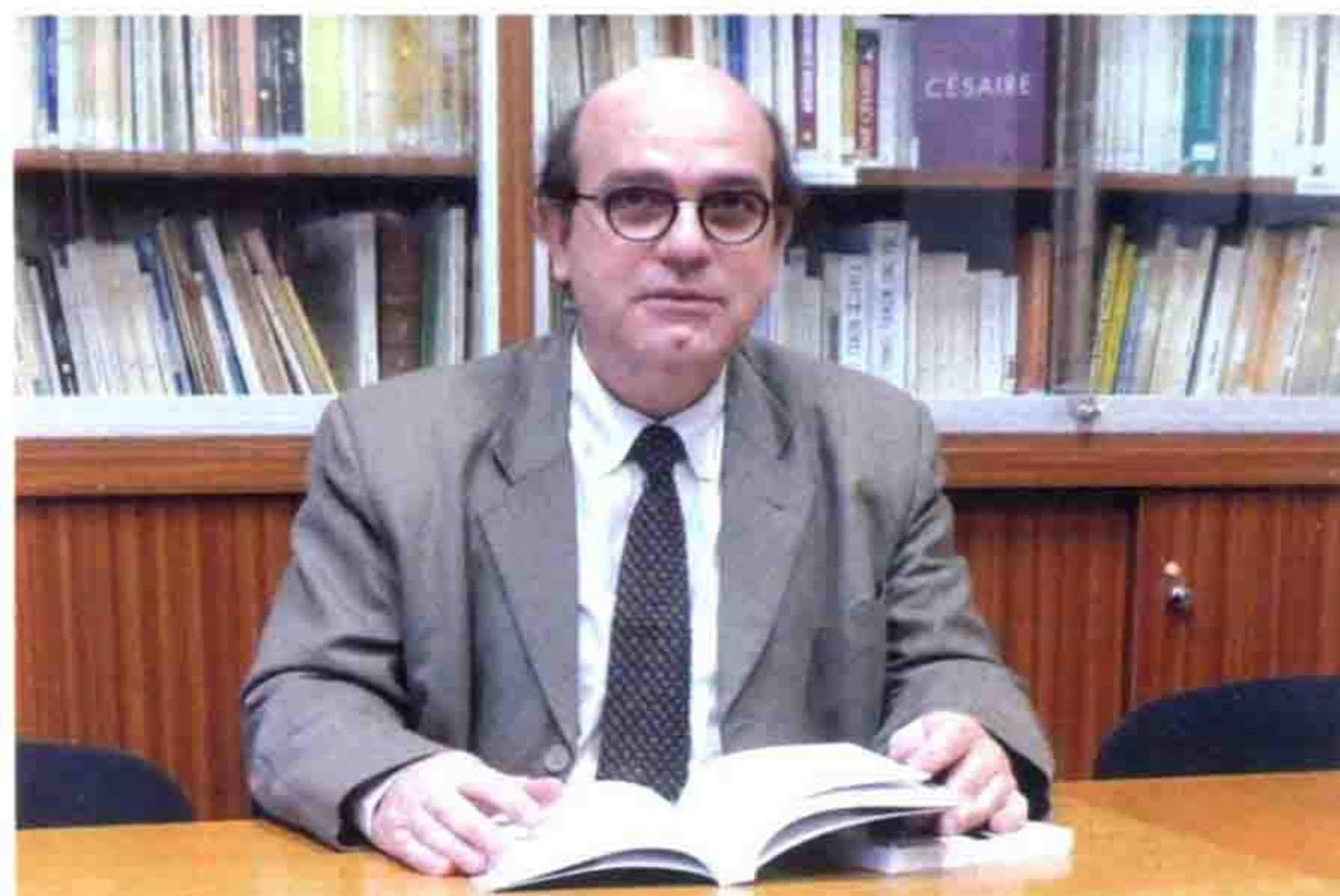
“我更感兴趣的是……”



“……做一些小小的引申”



“世界文学：民族文学之间的谈判结果？”



弗朗科 (Bernard Franco, 法国巴黎索邦大学比较文学
讲座教授, 法国文学与比较文学研究所所长)



提哈诺夫 (Galin Tihanov, 英国伦敦大学比较文学讲座
教授, 语言文化学院副院长)



达姆罗什 (David Damrosch, 美国哈佛大学比较文学系
讲座教授, 世界文学研究所所长)



弗兰克 (William Franke, 美国范德比尔特大学哲学与
宗教学、比较文学教授)



柯马丁 (Martin Kern, 美国普林斯顿大学亚洲学
讲座教授, 东亚研究系主任, 《通报》主编)



高利克 (Marián Gálik, 斯洛伐克科学院资深研究员,
比较文学家)



尤赛夫 (Magdi Youssef, 埃及开罗大学比较文学与文化
研究荣休教授, 著名文化批评家)



张隆溪 (香港城市大学比较文学与翻译学讲座教授,
国际比较文学协会会长)



弗莱泽 (Matthias Freise, 德国哥廷根大学斯拉夫语系
讲座教授, 比较文学教授)



拉特 (Philippe Ratte, 法国巴黎高师历史学教授,
联合国教科文组织项目资深执行官)



施密茨-艾曼斯 (Monika Schmitz-Emans,
德国波鸿大学比较文学讲座教授)



芬沃思 (Peter Fenves, 美国西北大学德语系、
比较文学系和犹太研究系教授)



李爽学 (台湾“中研院”中国文哲研究所研究员,
辅仁大学跨文化研究所讲座教授)



蔡宗齐 (美国伊利诺伊大学中国文学、比较文学教授,
香港岭南大学中国文学讲座教授)



卜松山 (Karl-Heinz Pohl, 德国特里尔大学汉学系
荣休教授)



刘洪涛 (北京师范大学文学院比较文学与
世界文学研究所教授、所长)



顾彬 (Wolfgang Kubin, 德国波恩大学汉学系荣休教授, 北京外国语大学特聘教授)



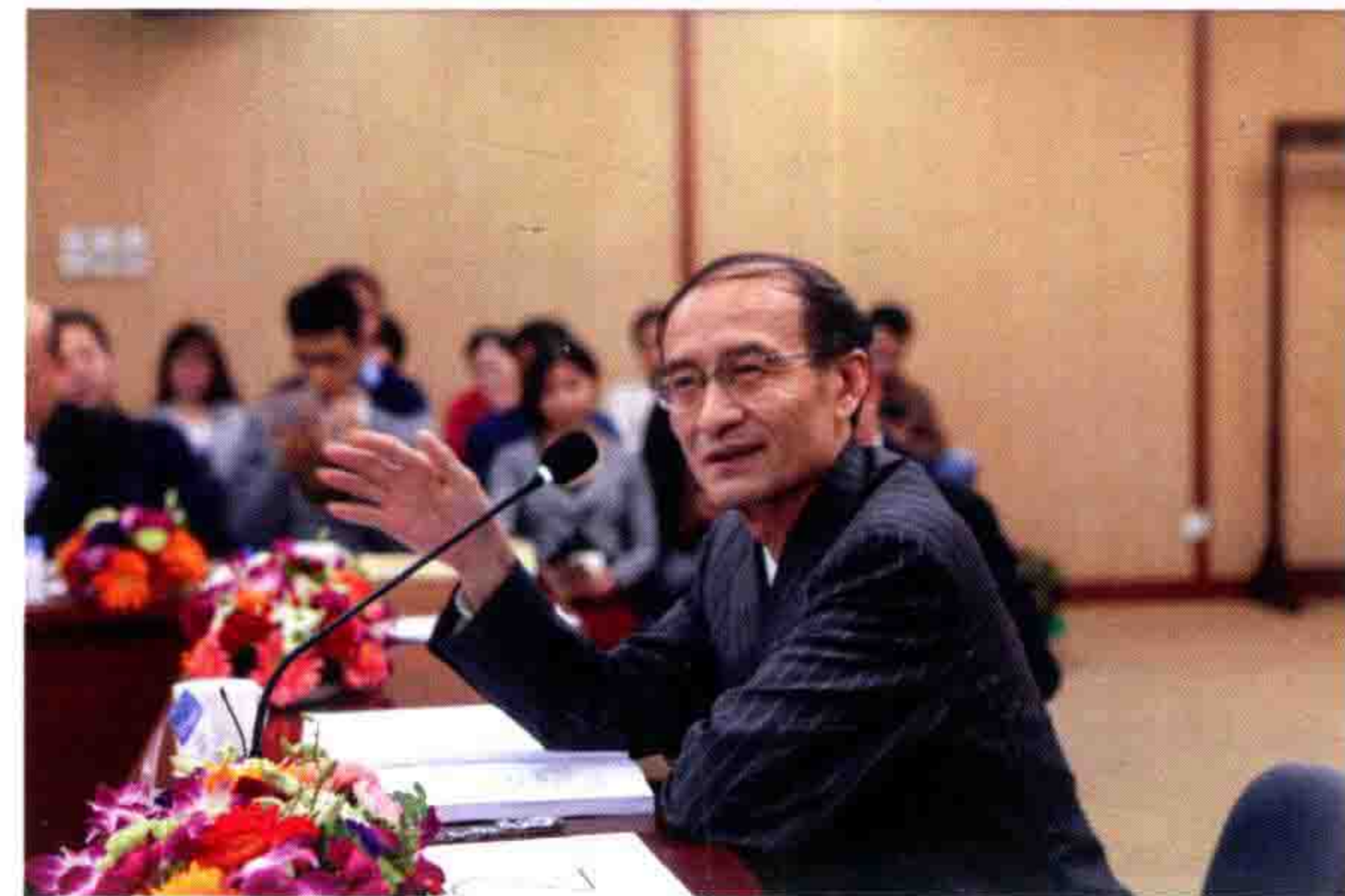
宋相琦 (韩国高丽大学西班牙语语言文学系教授, 比较文学与比较文化系讲座教授)



杨慧林 (中国人民大学比较文学与宗教学教授, 中国人民大学学术委员会副主任)



陆建德 (中国社会科学院文学研究所研究员、所长, 《文学评论》主编)



王宁 (清华大学外国语言文学系特聘教授, 上海交通大学人文艺术研究院致远讲席教授, 长江学者)



曹顺庆 (中国比较文学学会会长, 四川大学杰出教授, 长江学者, 国务院学科评议组成员)



过常宝 (北京师范大学文学院教授、院长, 北京师范大学中国传统文化研究中心主任)



方维规 (北京师范大学文学院教授, 文艺学研究中心研究员, 长江学者)







叙言：何谓世界文学？

方维规

早在19世纪上半叶，歌德就宣称世界文学时代已经在即，期望人们促进这个时代的到来。这在当时不过是对文学未来的憧憬。然而，兴起于19世纪的比较文学，摆脱不了欧洲中心主义。20世纪以降，比较文学的发展备受争议，尤其经过批评理论的形塑之后，越来越脱离文学本身，从而陷入学科危机。当前重提世界文学，当为应对危机局面的尝试。这种学术范式转换，固然是文学研究自身发展的一种趋势，也意味着以人文研究来回应当代世界日益加剧的种族、阶级和文化冲突。在急剧膨胀的全球化语境中，民族文化与全球伦理，区域经验与世界意识，国家理由与国际正义，这一系列矛盾因素无疑构成地方性与普世性之间的张力。如何通过把握这一至关重要的张力关系，重新打开理解“世界文学”的思想方式，乃是当今学术研究的核心议题之一。

北京师范大学文学院于2015年10月16—17日举办第三届“思想与方法”国际高端对话暨学术论坛，会议主题为“何谓世界文学？地方性与普世性之间的张力”。议程分对话和论坛两个部分，邀请对话人达姆罗什(David Damrosch)、张隆溪在内的二十位中外著名学者，共同研讨了如何理解和界定“世界文学”理论议题和方法实践。本书是这次会议的文集。

一、“世界文学”难题，或众说纷纭的“世界文学”

1990年代以来，围绕“世界文学”观念展开了一场深入的理论探